

The One With The Apothecary Table

Teleplay by: Brian Boyle
Story by: Zachary Rosenblatt
Transcribed by: [Eric Aasen](#)

611 一张桌子

瑞秋从陶器坊买了家具，但因为菲比对此店深恶痛绝，瑞秋只得撒谎说是从跳蚤市场买的。

罗斯也到陶器坊买了一模一样的桌子，瑞秋的谎言眼看要被戳穿。

乔伊、Janine 和莫妮卡、钱德一起玩；

Janine 不喜欢和他们相处，这种情绪愈演愈烈，最终 Janine 和乔伊分手，Janine 搬离。



6.11 The One With The Apothecary Table

Rachel buys furniture from Pottery Barn, but tells Phoebe she got it at a flea market, because Phoebe hates Pottery Barn.

The deception is complicated by the fact that Ross buys an identical table from Pottery Barn.

Joey and Janine spend time with Monica and Chandler;

Janine doesn't like hanging out with them, and hard feelings grow and grow until Joey and Janine break up and Janine moves out.

[Scene: Monica and Chandler's, everyone is there as Joey enters happily.]

Joey: Hey!

Ross: Hey!

Joey: Listen, do you guys think I have a chance with Janine?

Monica: Honey, we have been through this before!

be through this v. 谈过这个

Rachel: Yeah. Don't do this to yourself.

Phoebe: She's made it pretty clear, it is not going to happen.

Joey: Well all right then, I guess I shouldn't get too excited about the fact (excitedly) that I just kissed her!

Monica: You serious?!

Chandler: That's great!

Monica: Really?!

Phoebe: Yeah well, we'll see.

Ross: You kissed her.

Joey: Oh we kissed it up real nice.

Ross: So you ended up with Janine. Well, congratulations, you won fair and square.

Rachel: Yeah, it was real neck and neck there for a while.

Neck and neck 是指比赛进行得很激烈 '竞争双方并驾齐驱 不分上下'。Neck and neck 这个说法原先是来自比赛 '如赛跑、赛马等'。就拿赛马来说吧 '有的时候两匹马齐头并进 '很难分辨出那匹马在前头 '那一匹在后头'。在有的情况下 '一匹马由于它的脖子比另一匹马先到终点而获胜 '有的时候甚至由于它的头 '或它的鼻子先到而成了冠军'。但是 'neck and neck 现在也经常用在别的竞争方面[eg:Right now, only a week from the election, the republicans and the democrats are running neck to neck and none of the experts can predict which party will win]

Chandler: So you kissed her, so what happened after that?

Joey: I came over here to tell you guys.

Chandler: So she's just waiting over there for ya?

(Joey nods yes, but suddenly realizes what he did and runs out of the apartment and back to his place.)

Opening Credits

[Scene: Central Perk, Joey and Janine are pretty much making out at one of the tables as Monica and Rachel **look on from** the couch.]

Janine: I gotta go.

Joey: Okay. (They kiss.)

Janine: I'm gonna be really late for dance class!

Joey: Okay. (They kiss.)

Janine: Okay, now I'm really late. (Gets up.)

Joey: Okay, I'm all right, okay, but hey, could you just leave your lips? (She kisses him on the cheek and starts to leave.)

Janine: (to Monica and Rachel) Bye.

Monica: Bye. (Janine exits.)

Joey: Have you kissed her yet? It's awesome! I could do it forever! Y'know what? She **she kisses better than my mom cooks!**

Monica: I am **so** glad you said cooks.

Rachel: I know.

Joey: Look, it's like imagine your best kiss ever. Right? Okay, now **multiply that by**, like, 10. Wait a second, you dated Ross. And you date Chandler. Okay, multiply it by, like, 50.

Chandler: (entering) Oh hey Rachel, sweetheart? You have **got** to tell the post office that you have moved. Okay? We are still getting **all your bills** and stuff. (Hands her all of her bills and stuff.)

Rachel: Oh-oh, *Pottery Barn*! (Grabs the aforementioned catalog and **holds the rest back out to** Chandler.) You can throw the rest away.

aforementioned adj. 上述的 前述的/Pottery Barn 瑞秋在陶瓷大谷仓(Pottery Barn)看到了一款很漂亮的桌子 但菲比则说她讨厌陶瓷大谷仓 因为里面充满了大批生产的家具 不像手工家具那样有意思 °陶瓷大谷仓是纽约一家著名的家居专卖店 以情调家居产品著名/Pottery Barn is an American-based chain of home furnishing stores with stores in the United States and Canada. It is a wholly owned subsidiary(n. 子公司) of Williams-Sonoma, Inc. which acquired it in 1986. The company began in 1949 as a single store in Lower Manhattan. Pottery Barn added two age-specific stores,

Pottery Barn Teen and Pottery Barn Kids, each with distinct products geared towards the appropriate demographic(adj. 人口统计学的 按照年龄的). Pottery Barn Kids exclusively features children's furniture and accessories. Pottery Barn stores are divided into three main areas to include; Design Studio, Grand Lobby and Table Top. Design Studio's focus is on furniture sales and accounts for the majority of the company's business. Pottery Barn Teen (PBTeen) serves the tastes of preteens(n. 不满13岁的儿童) through the college years, since their tastes are much different than those of the young adult to middle-aged era.



Chandler: I'm not your **garbage man**. I'm your mailman.

Rachel: Monica look! Look-look-look! Here is that table that I ordered. (Shows her the picture.)

Monica: You got it from *Pottery Barn*?!

Rachel: Yeah! It's an apothecary table. Does anyone even know what an apothecary is?

apothecary n. 药剂师 药材商

apothecary table n. 药剂师桌



Chandler: A pharmacist. (Rachel mocks him.)

pharmacist n. 配药者 药剂师

Monica: Rach, Phoebe hates *Pottery Barn*.

Joey: I hate *Pottery Barn* too. They **kicked me out of** there just because I sat on a bed!

Chandler: You took off your pants and **climbed under the sheets**!

Joey: (indignant) I was tired!

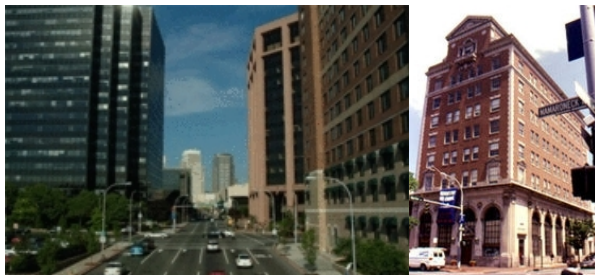
Rachel: Phoebe hates *Pottery Barn*?!

Monica: Yeah, she hates all mass produced stuff. She thinks her furniture should have a history, a story behind it.

mass produced adj. 大规模生产的 大量生产的

Rachel: Well this has story behind it! I mean they had to ship it all the way from the White Plains store.

White Plains ‘这是纽约附近的白原市(White Plains)’距纽约大约 25 公里 °瑞秋骗菲比说 ‘她从‘陶瓷大谷仓’买的桌子是从‘白原’这个地方买来的’菲比就说: ‘白原’多么神奇的地方’/White Plains is a city in south-central Westchester County, New York, about 4 miles (6 km) east of the Hudson River and 2.5 miles (4 km) northwest of Long Island Sound(n.海峡). It is bordered to the north by the town of North Castle, to the north and east by the town/village of Harrison, to the south by the town/village of Scarsdale and to the west by the town of Greenburgh. As of the 2000 census, the city had a total population of 53,077, but a 2002 census estimate put the city's population at over 55,000 and subsequent residential development has raised this figure even higher. White Plains is one of the edge cities that have developed outside of New York City. The daytime weekday population is estimated at over 200,000.



Monica: It's gotta be one of a kind. Y'know like umm, y'know uh, what's that God awful ceramic fruit bowl she has on her counter?

ceramic adj. 陶瓷的

fruit bowl n. 水果钵



Joey: Hey! I made that for her!

Chandler: You made pottery?

Joey: Yeah! I **made it out of** this fruit bowl I found in the garbage.

Monica: I'm telling | If you put that in her apartment you'll never hear the end of it.

never hear the end of it 真是没完没了了

Rachel: Okay fine! I'll-I'll just tell her it's an antique apothecary table, she doesn't have to know where it came from. Oh! Look at this little drawers! Oh look-look **it says that it holds** 300 CDs.

Chandler: Ahh, just like the apothecary tables of yore :

yore n. <书>往昔 昔时

Rachel: Your what?

Chandler: What?

Rachel: What? Enjoy the catalog, sweetheart.

[Scene: The Hallway between the apartments, Joey, Janine, Chandler, and Monica are returning from a double date. Chandler is telling a joke.]

double date<美口>两对男女同时参加的社交约会

Chandler: : so then the farmer says, "That's not a cow and you're not milking it." (Everyone laughs.)

milk vt. 挤(奶)

Monica: I am so glad you guys got together, Chandler and I are always looking for **a couple to go out with** and now we have one!

Chandler: Look at us, we're a couple of couples!

Janine: I had so much fun tonight, and **what** a great restaurant.

Monica: Yeah.

Joey: And Chandler I can't believe I let you pay for this one. (They hug and he **whispers in his ear**.) Thanks again man.

Monica: So do you guys gonna come over tomorrow? I'll make that pasta thing I was telling you about.

pasta



Janine: Oh that would be great!

Joey: Oh, but hey look, at least let us bring the wine.

Monica: Joey, you don't have to!

Joey: Nope-op! I insist! (He hugs Chandler again and whispers to him.) You get the wine right?

Chandler: Yeah all right. (They part.) Okay, good night guys.

Joey: See ya tomorrow!

Monica: Tomorrow!

Janine: Can't wait! (They each go into their respective apartments.)

[Cut to Joey and Janine's.]

Janine: How are we gonna get out of that one?

Joey: What?

Janine: I can't handle two nights in a row with them.

Joey: What-what's wrong with Monica and Chandler?

Janine: I don't know, they're just a little blah!

blah n. <俚>废话 瞎说 adj. 无聊的 乏味的

Joey: Blah?!

Janine: Well y─know, he─s blah, she─s just | she─s very loud for such a small person.

for adv. 就 :: 而言

Joey: Uh, they─re like my best friends. Are you saying we can─t hang out with them?─Cause that would kinda be a problem.

Janine: No! Of course we can still hang out with them. Just y─know, not two nights in a row. Okay?

Joey: I guess 好吧.

Janine: Thank you. (They kiss.)

Joey: If you want, I─ll sell my friends and use the money to buy you presents.

[Scene: Phoebe and Rachel's, Rachel is placing CDs into her antique apothecary table as Phoebe returns home.]

Phoebe: Hey!

Rachel: Hey!

Phoebe: (sees the table) Ooh, what a great table! Where─where did you get it?

Rachel: Guess!

Phoebe: Umm, a flea market?

flea n. 跳蚤 低廉的旅馆

flea market n. 跳蚤市场(旧货和廉价商品市场)



Rachel: Ha! See, I knew, I knew you─d get it on the first guess. Isn─t it cool! It─s an apothecary table.

Phoebe: Wow! Oh you can just imagine that this is where (She's opening and closing the drawers) they kept all the stuff to make their potions.

potion n. 一服 一剂

Rachel: Ohh, yes.

Phoebe: Y'know? Ooh, you can almost smell the opium.

opium n. 鸦片



Rachel: Almost.

Phoebe: How much was it?

Rachel: It was only 500 bucks.

Phoebe: 500 bucks at a flea market?!

Rachel: Oh, okay see I thought, I thought you meant how much was it when it was new, y'know like back then.

Phoebe: Oh no.

Rachel: Yeah no, I mean it was at a flea market, so it was y'know, it was like a dollar.

Phoebe: A dollar?

Rachel: And fifty. So it was like one and fifty dollars.

Phoebe: Ohh, okay, they gave you the old time pricing.

pricing n. 定价

Rachel: Yeah.

Phoebe: Well, what period is it from 是哪个年代的?

Rachel: Uh, it's from yore. Like the days of yore. Y'know?

the days of yore n. 往昔岁月

Phoebe: Yes, yes I do. God, oh it's just perfect! Wow! I bet it has a great story behind it too. Did they tell you anything? Like y'know where it was from or :

Rachel: Yes! That I know, this is from White Plains.

Phoebe: (gasps) White Plains. Oh, it sounds like such a magical place.

[Scene: Ross's apartment, Rachel is entering as Ross comes out of the kitchen carrying popcorn.]

Rachel: Hey! We're here!

Ross: Hey!

Rachel: (seeing his new table) Ohh! Oh my God!

Ross: You like it?

Rachel: Oh no!

Ross: It's my new apothecary table!

Rachel: Ross! Phoebe's gonna be here any second, she cannot see this!

Ross: Well why not?! She'll-she'll love it! It's the real thing! I got it at *Pottery Barn*.

the real thing<口>上等货 道地货 原装货

Rachel: I know you did! I bought the same one! And if she sees your table she's gonna know that I lied to her. I told her ours was an original.

original n. 原版 原创

Ross: Why did you do that?

Rachel: Because she hates *Pottery Barn*.

Ross: She hates *Pottery Barn*?!!

Rachel: I know! I know, she says it's all mass-produced, *nothing is authentic*, and everyone winds up having the same stuff. (Ross looks at his table.) So come on, she's gonna be here any second! Can we please just *cover this up with* something?! Please?

wind up v. 使结束 最后的结果是(=end up with:) [eg:She wound up her speech with a quotation.]

Ross: What? No! No! I am not gonna *hide it from* Phoebe! Ooh, although I did get some great *Pottery Barn* sheets! (Gets them.)

Rachel: Ooo! Oh, I forgot they made sheets!

Ross: Uh, yeah! I still can't believe she hates *Pottery Barn*!

Rachel: Ross, *get over it* 别再说了! It's not like she hates you.

Ross: Yeah but *Pottery Barn*! Y'know what I think? It's just she-she's weird. Y'know it's because she's a twin. Twins are weird.

Rachel: Ross, she's not weird, she just wants her stuff to be *one of a kind*.

one of a kind 'Kind 这个字有很多解释 '在这里 '它的意思是 '一个类别 '任何人要是成为 *one of a kind* 那就等于是 '只此一家 '独一无二 '那当然就很特殊 '任何人都没法跟他比了 [eg1: "Normally I don't care much for classical music -- U-2 is more my style. But I can listen to Mozart all day long. Just imagine: he died at thirty-five and he wrote six hundred pieces of music. He was certainly one of a kind."] [eg2: "I've seen all the great fighters in the last thirty years. And I think the best was Muhammed Ali. He was one of a kind -- he could move faster and hit quicker than anybody else I ever saw."]

Ross: Huh. Y'know what's not one of a kind? A twin!

Phoebe: (entering) Hey!

Rachel: Hey!

Ross: Hey!

Rachel: Ooh, Phoebe's here! Okay, let's turn out all the lights and we'll just watch the movie!

turn out v. 关闭

Phoebe: Okay. Hey! Ooh, cool sheets! (Notices the sheet over the table.)

Ross: Oh, you like it? You wanna know where I got it?

Phoebe: Sure!

Rachel: He got it at a flea market!

Phoebe: You bought your sheets at a flea market? Ross come on, you gotta loosen the purse strings a little.

purse strings n. 钱袋口上的绳子/loosen the purse strings a little 做人不要那么小气 不要那么抠门

[Scene: Joey and Janine's, Joey is pacing around as Chandler and Monica enter.]

Monica: Hey!

Joey: Hi!

Monica: The dinner will be ready in twenty minutes. This is so exciting.

Chandler: And here is the bottle of wine for you to bring over tonight. (Hands it to him.) You were also going to buy Monica flowers but you couldn't afford it, because you paid dinner last night.

Joey: Thanks. Thanks, but uh actually it's just gonna be me again tonight.

Monica: What happened to Janine?

Joey: Oh, she's uh-uh really sick.

Chandler: Oh that's too bad.

Joey: Yeah, she's been in there all day (Points to her room), uh high fever, a nose problem: Phlegm! Phlegm! Phlegm-phlegm-phlegm!

phlegm n. 粘液 痰

Janine: (entering from her room) Monica! Chandler! I'm really-really sorry about tonight. I don't know if Joey told you; I just couldn't get out of 不能推辞 going to this play. I'm sorry. Have a great time.

Joey: —Kay!

Janine: Bye. (Exits)

Chandler: That's funny, I saw no phlegm.

Commercial Break

[Scene: Joey and Janine's, continued from earlier.]

Joey: No-no, she really is sick!

Chandler: Then why-why is she going to a play?!

Joey: Uh, y-know, starve a fever, go to a play for a cold.

Monica: Joey! Why is Janine not coming over for dinner?!

Joey: Well uh, she didn't want to hang out with you guys two nights in a row. I'm so sorry.

Chandler: Well, why does she not want to hang out with us?!

Joey: Because she uh, she-she thinks that you are blah and that you, Monica, are too loud.

Monica: (loudly) What?! (Quietly) What?

Chandler: So she was just pretending to have a good time last night? She was lying to our faces?!

to sb.'s face adv. 当某人的面 坦白地

Monica: Ugh, I can not believe this! I mean, who is she to judge us? We could not have been nicer to her 我们对她不知道有多好!

Chandler: And I am not blah, I am a hoot!

hoot<俚>one that is hilariously funny

Joey: I know! I know! Come on, please-please you guys, don't-don't be mad. I'm sure she just, she just said that stuff because she was nervous and you guys are like my best friends! Y-know? And it was our first date! Plus, she's really sick!

Chandler: No, you sh | No you said you made that up!!

Joey: I know, but don't you think the sick thing is way better than the play thing?

Chandler: Eh, they're both good. I generally just go with, Monica's drunk again. (Monica glares at him.)

go with v. 会说

Joey: Come on you guys, come on please-please just give her another chance, huh? She'll come around I promise.

come around :change one's position or opinion[eg:He came around to our point of view]

Monica: Of course we will, come on we gotta make dinner.

Chandler: Okay.

(They exit and close the door.)

Monica: (from the hallway) I do **not** like that woman!

Joey: (shouting) I can hear you!

Monica: I **am** loud!

[Scene: Ross's apartment, Ross, Rachel, and Phoebe are watching a movie.]

All: Aww! (They all laugh.)

Rachel: That's funny. (Phoebe puts her feet up on Ross's table.)

Ross: Hey Pheebs, could you please not put your feet up on my new : (On Rachel's glare) : old sheet?

put one's feet up v. 搁起腿休息

Phoebe: Oh sure! (She goes to take her feet off, but drags the sheet with her which spills the wine.) Noo!

Rachel: Ohh!!

Ross: My apothecary table!!!

Phoebe: What?!

Rachel: Noooooo!! (Phoebe lifts up the sheet to discover the exact same apothecary table they have.)

Phoebe: Ross, where did you get this?!

Ross: I got it at *Pottery Barn*!! Okay?!

Rachel: Oh my God, Phoebe, *Pottery Barn* has ripped off the design of our antique!

rip off <俚> To steal[eg 'She ripped off a leather jacket while ostensibly(adv.表面上看起来) trying on clothes]

Phoebe: Wow! Oh my God, well if they've ripped off our table ours must be much more than one and fifty dollars!

Rachel: Oh yes.

Phoebe: Well this doesn't even smell like opium.

Ross: Of course not, it smells like wine, which you spilled! And thanks for wrecking my sheet by the way.

Phoebe: Oh Ross, calm down, I'll give you the 80 cents. (Ross glares at Rachel)

[Scene: Monica and Chandler's, Monica and Chandler are sitting at the kitchen table.]

Chandler: Okay, one more time.

Monica: Chandler, would you like some more orange juice?

Chandler: Perfect decibel.

decibel n. 分贝

Monica: (loudly) I know!!!

Joey: (entering) Hey!

Chandler: Hey.

Joey: So uh, what are you guys doing?

Chandler: Oh nothing, we're just talking. Y-know, blah-blah-blah.

Joey: Look, come on you guys, you said you were gonna try! All right look, I **came over here to invite** you guys to a movie with me and Janine.

Monica: Well, I'd like to but, (extremely quietly) I'm not sure if we have the time.

Joey: Ha-ha, very funny | Look! I don't know what to do! I really want you guys to **get along**. Just please come to the movie with us. I mean you owe me!

Monica: We owe you?!

Joey: That's right! I **helped you guys out a lot in the start of** your relationship. Huh? I helped you guys **sneak around** for like six months, and I looked like an idiot! And I was humiliated. And I only made 200 dollars!

humiliate v. 羞辱 使丢脸 耻辱

Monica: We didn't give you any money! (Chandler is motioning, "No!")

Joey: You **don't think I know that** 你难道认为我不知道嘛!

[Scene: Phoebe and Rachel's, Rachel is showing Ross around the newly decorated living room.]

Rachel: : see I can't decide whether it would **go better** next to the new wicker dining chair, the **Sahara desk**, or the Parker console table.

wicker adj. 柳条制的/console table n. (用支架托住螺形脚的) 桌案(一种古式家具)

wicker dining chair



Parker console table



Ross: Wow! I didn't know that there was a *Pottery Barn* up here.

Rachel: I know, I know. I went a little crazy.

Ross: A little? Your place looks like page 72 of the catalogue. Oh look at that! The ornamental bird cage! Large!

ornamental adj. 装饰性的 装饰用的

Phoebe: (entering) Hey!

Rachel: Hey.

Phoebe: (sees Ross) Oh Ross no. Be careful, that is very old! Okay? Early Colonial bird merchants used to bring their birds to market in that.

early colonial adj. 早期殖民地的/merchant n. 商人

Ross: (glaring at Rachel) Fascinating.

Phoebe: (gasps) Another amazing find! Wow! Oh I bet this has a great story too!

Rachel: Oh it does, it does! It is a room separating apparatus from Colonial times.

apparatus n. 器械 设备 装置

Phoebe: Ah!

Ross: Hmm, a lot of this stuff is from Colonial times. Hey, what are some other time periods Rachel? (She glares at him.)

Rachel: Well there's yore. And uh, y-know, yesteryear.

yesteryear n. 去年 不久以前

Phoebe: Yeah no, I'm telling you Rachel has such a good eye for 很有眼光 this stuff. Ross, y-know if you ever decide you need to redecorate | And I think that you should. You should, you should ask Rachel to help.

redecorate v. 重新装修

Rachel: Oh honey he doesn't need my help.

Phoebe: Oh, come on! I think he's ready to get rid of, what did you call it? The cheap knock-offs and dinosaur junk.

knockoffs<俚>An unauthorized copy or imitation, as of designer clothing [eg "the place to go for quality knockoffs" Women's Wear Daily]

Ross: Really?! (To Rachel) Hey, y-know what? Since you have such a great sense of what I need, uh ooh, here's-here's 60 bucks, why don't you take Phoebe down to that Colonial flea market of yours and get me some stuff.

Rachel: (not sure of what to do) Y-know what? I don't, I don't really think Phoebe wants to come.

Phoebe: No! I do want to!

Rachel: Oh, she does want to.

Ross: She does want to.

Phoebe: Yeah! I'm gonna get my purse.

Rachel: Okay.

Ross: Hey, can I have all this stuff when she makes you throw it out?

Rachel: Well, sure, and I'll show you right where you can put it.

[Scene: The Street, Phoebe and Rachel are heading back from that Colonial flea market.]

Rachel: Pheeb, I don't know what to say. I guess the flea market was just better last time.

Phoebe: Well at least I got these sheets for Ross.

Rachel: Yeah.

(They walk by a *Pottery Barn* window display.)

Phoebe: Uck, look at this! *Pottery Barn*, yuck!

Rachel: Yeah, y'know what? Don't look at it. (Realizes the display is their living room) Seriously, don't look at it. (Tries to pull Phoebe away.)

Phoebe: No! Look-look! There's the coffee table they stole from us!

Rachel: Ugh, those bastards! Let's go.

Phoebe: That fan kinda looks like ours. And the birdcage and the : wait a sec! This is our exact living room!

Rachel: No! No! No! No it's not! No it's not! Come on! Phoebe, ours is totally different! I mean we don't have the : (Looks desperately for something different.) We don't have the : that lamp! And-and that screen is y'know, on the other side.

screen n. 屏风 掩盖物

Phoebe: Oh my God. This is where you got all our stuff, *Pottery Barn*! Oh my God!

Rachel: Okay! Okay-okay look | no I did, I'm sorry ,I just wanted this stuff 'and I know how you feel about *Pottery Barn*. Just : Come on don't be mad.

Phoebe: No-no-no, but I am mad! I am mad! Because this stuff is everything that is wrong with the world! And it's all sitting up in my living room and all I can think about is how I don't have that lamp!

Rachel: Well then honey, buy the lamp! Hey, we have that 60 bucks from Ross.

Phoebe: I can't! I can't! Unless : Well are you saying that-that you would move out if-if I didn't buy that lamp?

Rachel: What?! No! I'm not gonna move out!

Phoebe: But are you saying that you would move out if I didn't buy that lamp?

Rachel: (gets it) Oh. Yes! I would ~~so~~ move out!

Phoebe: Okay then I don't have a choice! I have to buy that lamp!

Rachel: That's right!

(They start to go inside.)

Phoebe: But at least the apothecary table is real.

[Scene: The hallway, Joey, Janine, Monica, and Chandler are returning from their second date.]

Joey: Well, this-this-this was great. Didn't everybody have a great time?

Janine: Well I did. I really did. And you guys, I've got to say, I'm sorry if I was a little weird after the last time we went out. I guess I was just nervous or something.

Chandler: That's totally understandable.

Monica: Don't worry about it.

Janine: So we can go out again?

Chandler: Oh yeah!

Monica: Absolutely!

Janine: Oh good.

Joey: Oh well then, good night!

Monica: Good night! (They go into their respective apartments.)

[Cut to Joey and Janine's, they're entering.]

Joey: See? Eh, wasn't that fun?

Janine: We have ~~got~~ to move!

Joey 'What?

Monica: (bursting in) I **know** it!! Y─know, you─re not so quiet yourself, missy!

burst in v. 闯入 突然出现/missy<贬>黄毛丫头

Chandler: And I─m blah? Listen, the only thing more boring than watching modern dance is having to listen to you talk about it, (Imitating her) "Oh Chandler, I just lost myself in the (mocks badly) moment."

Modern dance is a dance form developed in the early 20th century. Although the term Modern dances has also been applied to a category of 20th Century ballroom dances(n. 舞厅舞蹈), Modern dance as a term usually refers to 20th century concert dance. In the early 1900s a few dancers in Europe started to rebel against the rigid constraints(n. 严格的约束) of Classical Ballet. Shedding(v. 摆脱) classical ballet technique, costume and shoes these early modern dance pioneers practiced free dance. In America Loie Fuller, Isadora Duncan, Ruth St. Denis, Doris Humphrey and Martha Graham developed their own styles of free dance and laid the foundations of American modern dance with their choreography(n. 舞台舞蹈) and teaching. In Europe Francois Delsarte, Émile Jaques-Dalcroze and Rudolf von Laban developed theories of human movement and expression, and methods of instruction that led to the development of European modern and Expressionist(adj. 表现主义的) dance. Their theories and techniques spread well beyond Europe to influence the development of modern dance and theatre via their students and disciples(n. 门徒), and subsequent generations of teachers and performers carried these theories and methods to Russia, the United States and Canada, the UK, Australia and New Zealand.



Janine: Y─know, I know you─re talking, but all I hear is, "Blah. Blah. Blah-blah-blah."

Monica: (steps up and points at her) All right! You and me! Let─s go! Right now!

step up v. 走近

Joey: All right! All right! Enough! Enough! Enough!! Enough! (To Chandler and Monica) You two go home! I-I-I gotta talk to Janine! (They start to leave.)

Chandler: (To Monica) Y─know I think you can **take her** 撩倒她.

Monica: (to Janine) You'd better hope I don't see you in the hallway!! (They exit.)

Joey: All right, uh, we've got a little bit of a problem here. These people are my friends; you can't **treat them that way**.

Janine: They **said stuff to me** too, y-know!

Joey: I know! I know! And I'm going to talk to them about it. They mean so much to me. They: They're like my family. If you guys are gonna be fighting all the time, I-I: I don't think we can be together. It just, it just can't work. It can't. (Starts to break up) I'm very upset.

Janine: Okay. Okay. Would, **would it help if** I went over and apologized?

Joey: Yeah! Yeah! That would be very helpful! Yeah. (He opens the door for her and she exits into the hallway.)

[Cut to the hallway, Janine is entering as Monica is taking out the garbage.]

Monica: What did I tell you about the hall?!

Janine: I was just coming over here to **apologize for my behavior!** I'd really like it if we could be friends.

Monica: Well, I know that would make Joey happy, so, I would like that too.

Janine: Great.

Monica: Now come on. (They hug like men.) Well, I'm glad we **worked things out**.

Janine: Me too.

Monica: Okay.

Janine: I'll see you.

Monica: Bye. (Leaves to resume her garbage removal task.)

Janine: (muttering to herself) **Or I'll hear you**.

mutter v. 咕哝

Monica: (hearing that) That's it big girl! (Hits Janine in the butt with the garbage bag) Come on!

Janine: Wait! (Janine pauses, then runs down the stairs.)

Monica: (chasing her) You'd better run!

(Joey and Chandler both come into the hallway.)

Chandler: Did you hear that?

Joey: Yeah uh, what am I gonna do?

Chandler: Yeah, I don't know, I'm sorry man. (Pause) You wanna go watch?

Joey: Yeah! (They head downstairs.)

Ending Credits

[Scene: Central Perk, Ross, Chandler, and Monica are there as Joey enters.]

Chandler: You know, I'm not sure you could have taken Janine.

take her <口>打得过某人

Monica: I could have taken her.

Ross: She's much bigger than you .

Monica: Are you kidding me? I know what to do with tall girls. You go for their knees.

Ross: Hey!

Joey: How ya doin'?

Chandler: Hey so, did uh, did she move out?

Joey: Pretty much, yeah.

Monica: I cannot believe you broke up with her just like that.

Joey: Well, when it's not right, you know it.

Chandler: You okay?

Joey: Yeah! Yeah. I'll be all right.

Ross: You know what would cheer you up?

Joey: What?

Ross: I'm giving this lecture on erosion theories tomorrow night, I think you should come.

erosion n. 腐蚀 侵蚀

Joey: (laughing hysterically) You're right! That did cheer me up!

End